ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG | ZATERDAG 24 MAART 1956 | No. 2487

Uitrustingskosten ook voor Antilliaanse afgestudeerden

BESTAANSRECHT VAN TUCHTREGELING IS GEBLEKEN

Alhoewel men over het algemeen tegen de strekking van het ontwerp, dat een uitbreiding beoogt van de op het gebied van het vaststellen van het bedrag der tegemoetkoming van uitrustingskosten reeds bestaande bepalingen, geen principiële bedenkingen heeft, willen de Staten toch voor de navolgende punten de aandacht van de Regering verzoeken.

Krachtens de huidige tekst van het West-Indisch Uitzendingsbesluit 1925 en het West-Indisch Detacheringsbesluit 1930 is de werking dier regelingen beperkt tot slechts die personen, welke uit Nederland worden uitgezonden. Het is begrijpelijk, dat, aangezien in de tijd, waarin deze regelingen ontworpen zijn, slechts uit Nederland personen werden uitgezonden, men gemeend heeft met de huidige redactie te kunnen volstaan. In de loop der jaren heeft zich evenwel de behoefte doen gevoelen om in bepaalde gevallen elders dan uit Nederland personen te laten uitkomen, terwijl ook gevallen bekend zijn, waarin plaatselijk personen zijn aangenomen, welke elders dan in de Antillen of in Nederland geboren waren.

Zodanige personen vallen buiten de werkingssfeer van bovenbedoelde regelingen en kunnen derhalve geen aanspraak maken op toekenning van uitrustingskosten. Mutatis mutandis geldt dit ten aanzien van de Antilliaanse afgestudeerden, die in dienst komen van de Antilliaanse Overheid.

Gezien het feit, dat bij het onderhavige ontwerp een uitbreiding van de betrokken bepalingen aanhangig is gemaakt, zou men de Regering in overweging willen geven van deze gelegenheid gebruik te maken om de gememoreerde hiaten op te heffen door het in het leven roepen van de nodige voorzieningen ten behoeve van genoemde categorieën van personen.

Voorts moge gewezen worden op het feit, dat in het ontwerp geen onderscheid wordt gemaakt tussen de gehuwde ambtenaar, die zijn eigen huishouding moet inrichten en degene, die, gehuwd zijnde, in een gemeubileerd huis of in een pensioen woont. Tevens zou men van de gelegenheid, dat dit ontwerp ter tafel is, gebruik willen maken om de Regering in overweging te geven de nodige bepalingen in het leven te roepen ten behoeve van de ambtenaar, die van of vooral naar een der Bovenwindse Eilanden wordt overgeplaatst. Tot nu toe is met de hoge kosten van woning-inrichting enz., waarvoor de betrokkene zich geplaatst ziet, geen rekening gehouden; een tegemoetkoming van Overheidswege in deze hoge kosten wordt hem althans niet toegekend.

Naar aanleiding van de passage in de Memorie van Toelichting, dat „de animo van geschikt personeel om op de huidige voorwaarden te worden uitgezonden gering is", zou gaarne worden vernomen hoe de Regering tot deze conclusie gekomen is. Voorzover dezerzijds bekend is het tot nog toe n.l. steeds mogelijk geweest het gewenste personeel aan te trekken.

Lands Radiodienst in 1955

1955 is voor de Landsradio dienst een gunstiger jaar geweest dan 1954. Gaf het verlies in 1954 een bedrag van f 83.522,53 aan, in 1955 wierp het bedrijf winst af, nl. f 15.239.98.

Voor een deel is dit gunstige resultaat toe te schrijven, aldus het jaarverslag, aan een grote hoeveelheid transitverkeer, ten dele aan de uitbreiding welke kon worden gegeven aan de mobilofoondienst, voorts aan de uitbreiding van het aantal verhuurde omroepzenders en ten slotte aan een vermindering van de afschrijvingslasten.

Voor 1956 zal een sluitende rekening slechts mogelijk zijn, indien een evenredige stijging van de inkomsten de te verwachten hogere uitgaven in verband met de duurtetoeslagen verhoging van lonen en salarissen, zal goedmaken. Bovendien zal de verder toenemende bedrijfsactiviteit enige versterking in de technische sector, onvermijdelijk maken. Nochtans is de directie niet pessimistisch gestemd.

Gouvernementspersoneel ontslagen

NICOSIA — Alle leden van het Grieks-Cyprische huispersoneel in het gouvernementshuis in Nicosia zijn eergister ontslagen; zij worden niet langer een „aanvaardbaar risico" geacht na de ontdekking van een tijdbom in het bed van gouverneur Harding. Inmiddels hebben Britse militairen hun werkzaamheden overgenomen, tot nieuw personeel uit Engeland wordt betrokken.

OPERATIE „VARKEN RETOUR"

NEW YORK, (N.I.D.) — In het dorp Haemi in de Koreaanse provincie Chungchong Namdo heeft dezer dagen een merkwaardige plechtigheid plaats gevonden. Honderden boeren uit de omgeving waren op het feestelijk versierde marktplein samengekomen ter afsluiting van de eerste fase van een bijzonder succesrijke transactie, waarvan 150 schreeuwende biggen het middelpunt vormden.

Ongeveer anderhalf jaar geleden stelde de UNKRA, het orgaan van de Verenigde Naties voor de wederopbouw van Korea een bedrag van 2.000 dollar ter beschikking van de boeren van Haemi voor de opbouw van hun veestapel. Voor dit bedrag werden varkens gekocht, die onder 324 boerenfamilies werden verdeeld. Daarbij werd echter de bepaling gemaakt, dat iedere boer voor elk ontvangen varken te zijner tijd twee varkens zou moeten teruggeven.

Dezer dagen nu was voor 75 boeren de termijn voor teruggave verstreken en zodoende trokken zij elk met twee schreeuwende biggen naar het marktplein, waar vertegenwoordigers van de UNKRA en van andere internationale hulporganisaties, die aan het project hadden deelgenomen, bijeenwaren om de varkens in ontvangst te nemen. Terwijl de dorpsmuziek speelde, kwamen de boeren een voor een naar voren om hun schuld af te lossen. De varkens, die aldus werden terugbetaald, werden onmiddellijk weer doorgegeven aan 150 andere boeren, die zich verplichtten, om over veertien maanden op hun beurt weer twee biggen terug te betalen. Dan zal dezelfde plechtigheid zich herhalen, doch dan zullen niet 150 doch reeds 300 nieuwe boeren bij de operatie „varken retour" kunnen worden betrokken. Zo kan met weinig beginkapitaal in enkele jaren tijds een bloeiende varkensstapel worden opgebouwd. Dit is een van de wijzen, waarop de Verenigde Naties trachten het mede door hun toedoen verwoeste Koreaanse platteland weer op de been te helpen. Soortgelijke rouleringsschema's vinden in geheel Zuid-Korea plaats, zowel in de landbouw als in de huisnijverheid en in de ambachtelijke bedrijven.

V.N.-Assemblee dit jaar naar Rome?

NEW YORK. — De mogelijkheid is niet uitgesloten, dat de komende Algemene Vergadering van de Verenigde Naties dit jaar te Rome zal worden gehouden.

De permanente vertegenwoordigers van 15 Westeuropese landen zijn op 1 Maart opnieuw te New-York bijeengekomen ter bespreking van de standpunten van hun regeringen dienaangaande. De vertegenwoordigers van de 20 Aziatisch-Afrikaanse landen zullen onderling een soortgelijke conferentie houden.

Een eventuele tijdelijke verhuizing van de Verenigde Naties van New-York naar een plaats buiten de Verenigde Staten kan gezien worden in het licht van de Amerikaanse presidentsverkiezingen, welke dit jaar zullen worden gehouden. Ten tijde van de Amerikaanse presidentsverkiezingen in 1952 werd de Algemene Vergadering der Verenigde Naties gehouden in Parijs.

Naar in V.N.-kringen te New-York verluidt, zouden de gedachten ditmaal voornamelijk uitgaan naar Rome, zowel om practische overwegingen als op grond van het feit, dat Italië een van de zestien landen is, welke in het afgelopen najaar als lid tot de Verenigde Naties werden toegelaten. Mochten de V.N. inderdaad besluiten, de komende Algemene Vergadering buiten New-York te houden, dan zal hiervoor een suppletoire begroting nodig zijn in verband met de vrij hoge kosten, verbonden aan een tijdelijke verhuizing.

Jamaica gaat nieuwe hotels bouwen

— Wills Isaacs, de minister van handel en industrie van Jamaica, heeft in het Huis van Afgevaardigden meegedeeld, dat het gouvernement van Jamaica de toeristenindustrie als belangrijke bron van inkomsten voor het eiland zal aanmoedigen door de bouw van nieuwe hotels. Het gouvernement is verder van plan het Canadese hotelbedrijven samen te werken in een hotelproject aan de Noordkust van Jamaica. Dit project beoogt tegemoet te komen aan de stijgende vraag naar toeristenaccomodatie in de winter en de zomer. Momenteel moeten honderden toeristen worden afgewezen, aldus Isaacs.

De veteranen trekken de korte broeken weer aan!

ORANJESTAD.— Eigenlijk behoort er ieder jaar een veteranencompetitie, voetbalcompetitie wel te verstaan, gehouden te worden, maar het vorige jaar is er door allerlei omstandigheden de klad in gekomen. Dit jaar echter zal deze eerbiedwaardige competitie weer door kunnen gaan, daar Aruba Jrs. de organisatie hiervan op zich genomen heeft; vanmiddag worden zelfs de eerste wedstrijden reeds gespeeld.

De clubs, die in deze competitie meespelen zijn Aruba Jrs. Mercurius, Voorwaarts, P.O.V.A., de Mariniers, Tropical en Douane. Vanmiddag om half vijf spelen op het terrein van de Mariniers de militairen tegen de kampioenen van twee jaar geleden „Mercurius". Ter zelfder tijd komt op het A.P.M. terrein P.O.V.A uit tegen Voorwaarts en ontmoeten de „ouwetjes" van Aruba Jrs in het Wilhelmina Stadion hun leeftijdgenoten van de Douane.

Er wordt gespeeld om een beker, die door de heer A. B. (Tico) Kuiperi jr. namens de firma Rum Pampero beschikbaar werd gesteld.

Ook de veteranen zijn dus al niet anders.

Mariniers organiseren een Paasvoetbaltoernooi

ORANJESTAD.—

Vier elftallen doen er mee aan het Paas-voetbaltournooi, dat door de Mariniers werd georganiseerd. Mee doen namelijk twee elftallen van de Mariniers zelf en verder elf ambtenaren van het bestuurskantoor en „last but not least" Mercurius.

Op Zaterdag de 31e van deze maand zullen op het voetbalveld van de Mariniers om half vier de Mariniers spelen tegen Mercurius, terwijl diezelfde middag om kwart voor vijf het tweede Mariniers-elftal het zal opnemen tegen het Bestuurskantoor. De finalés worden dan gespeeld op de 2e April, wanneer om half vier op hetzelfde terrein de beide verliezers om de derde plaats zullen voetballen, en de beide winnaars om kwart voor vijf om het kampioenschap.

DE NEDERLANDSE DELEGATIE VOOR WASHINGTON

'S GRAVENHAGE: — De Nederlandse delegatie, die 5 April in Washington de onderhandelingen begint over een bilateraal luchtvaartverdrag met de Verenigde Staten, is uit de volgende personen samengesteld: mr H. J. Spanjaard, directeur Rijksluchtvaartdienst, hoofd der delegatie; mr J. C. Nieuwenhuysen, assistent verkeersadviseur van het ministerie van buiderlandse Antillen; dr L. H. Slotemavertegenwoordiger der regering van Suriname; mr Egon D. Baiz, vertegenwoordiger der regering der Nederlandse Antillen; d L. H. Slotemaker, directeur K.L.M., en drs A. B. Speekenbrink, hoofd economische afdeling van de Nederlandse ambassade te Washington.

Malaria en Framboesiabestrijding in Nieuw-Guinea

NEW YORK. — Blijkens een verslag van de directeur van UNICEF aan de Economische en Sociale Raad der Verenigde Naties heeft de malariabestrijding in Nieuw-Guinea in 1955 het gestelde doel met ruim 30 procent overtroffen. In de DDT-campagne van het afgelopen jaar werden 80.000 mens entegen malaria beschermd, ofschoon het programma oorspronkelijk was berekend op de bescherming van slechts 60.000 personen.

In het thans lopende jaar zullen nog 100.000 mensen bij de actie worden betrokken. Het doel van deze campagne is de bescherming van ongeveer 200.000 personen in een proefgebied, waarbij zal worden nagegaan, of volledige uitroeiing van deze ziekte in het zo zwaar door malaria geteisterde Nieuw-Guinea mogelijk is. Het betrokken gebied wordt momenteel twee maal per jaar bewerkt met DDT, welk middel door UNICEF, het Kinderfonds van de Verenigde Naties, voor dit doel beschikbaar is gesteld.

Als onderdeel van een grote campagne in geheel Zuid-Oost-Azië wordt momenteel ook in Nederlands Nieuw-Guinea met behulp van UNICEF, het Kinderfonds van de Verenigde Naties, een campagne gevoerd ter bestrijding van de framboesia. Nadat in april van het afgelopen jaar een proef was genomen met het onderzoek van ongeveer 5.000 personen, heeft dit onderzoek zich vervolgens uitgestrekt tot een groter geheel van de bevolking. Tot het einde van 1955 werden 61.000 personen op framboesia onderzocht, van wie er 6.500 een penicillinebehandeling ondergingen. De bedoeling is, dat in het thans lopende jaar nog 150.000 personen op deze besmettelijke volksziekte zullen worden onderzocht, zo blijkt uit een verslag van de directeur van UNICEF aan de Economische en Sociale Raad der Verenigde Naties. In totaal zullen 400.000 personen aan dit massa-onderzoek worden onderworpen.

C.W.A. cu a hinka dos marinero a hanja seis luna di prison

ORANJESTAD.— Ajera a bini dilanti di raad na Oranjestad, e asunto di C.W.A., un joven di 25 anja cu ta biba na Brasil, un Arubiano cu ta papia Ingles, cu a hinka dos marinero Ingles di „Esso Christobal" dia 13 di e luna aki dilanti di Chesterfield Restaurant na San Nicolas. A worde considera cu e a trata di comete mal trato.

Di preguntanan nan a bin hanja sa cu e anochi ey tabata tin cuatro marinero, entre cual F.P.G. y P. Th. H. di „Esso Christobal" sinta na un mesa Acusado a drenta un rato despues y tabata haci mashar cos di spetakel. E a baila cu un amigo y di alegria (y bebida) a bebe un glas di cervez di un di e marinero nan sin cu ningun hende a pidie. E cuatro hombeman no a hasi ni caso. Ora cu ora di sera restaurant a jega y cu tur hende mester a sali A., cu tabata tin hopi beter aden, a bisa un di e inglesnan „Mi mester di bo y lo mi hanjabo". Loke a pasa e ora precies nan no por a saca afor na raad. En todo caso G. cu a bai cerca A. ora e a bisa asina a regresa sangrando na su pecho y barica, mientras cu su companjero H., cu a bai e ora ariba A. no a regresa mihor.

E dos marineronan, di cual uno mester a keda cinco dia y e otro seis dia na San Pedro Hospital pa nan a recobra e heridanan y tur dos tabata na raad a declara cu nan no a duna A. motibo pa saca cuchu.

No tres sino seis

Esaki tabata exactamente loke oficier di justishi mr J. R. Bouwer no a gusta den henter e asunto cu un hende ta saca cuchu asina y herida un otro grave. Segun e ta proba cu A. a trata di comete mal trato.

Mr. J. Schaafsma, sin embargo, tabata pensa algo otro tocante esaki y a condena A. pa seis luna di prison.

B.C. a dicidi di larga E. Bentley Fowler interprete

ORANJESTAD.— Ora cu senior E. Bentley Fowler, kende tabata seis anja caba interprete na justicia, algun luna pasa a drenta servicio di gobierno, nan a bisa cu e no por a sigi cu e trabao di interprete y asina nan tabata busca un hende pa reemplace.

Senjora Justicia tabata mashar preocupa cu baimento di senjor Fowler, como senjor Fowler no ta papia solamente bon Hulandes, sino tambe Papiamento, Spanjo, Ingles, Aleman, Frances y si mester Latin tambe, pero ademas e tabata sa e trabao bon bon. Durante anjanan e a sinja kiko e diferente juesnan ta desea di un interprete y con ta mihor manera di haci cu diferente sorto di acusadonan. E ta e homber, cu ta dispone di un enorme cantidad di palabra (juridico) y cu un signal sin cu otro hende ripara ta dirigi un acusado pa bentana pa e tira su bals afor.

Pesey ta di celebra cu e siman aki B.C. a dicidi di larga senjor Fowler sigi cu su trabao di interprete. Esaki ta prueba un bunita cooperacion entre diferente servicio di gobierno.

Bishita di armada di Canada na Oranjestad

ORANJESTAD — Di dia 11 te dia 14 di April Oranjestad lo hanja bishita di dos bapor di guera di Canada. Ta dos escorte di destroyer cu ta pertenece na e 2e Canadian Escort Squadron. E bapornan aki ta H.M.C.S. „Crescent" y H.M.C.S. „Cayuga". Nan ta bini di un ejercicio ariba Atlantico y awor nan ta di regreso pa cas. Despues di un bishita na awanan di Caribe nan lo bai via Panama canal pa un di e puertonan di West Canada. Na bordo tin 25 oficial y 485 tripulante. Tur dos bapor ta viaja bao di comando di un Capitan, cu ta na bordo di H.M.C.S. „Crescent". Manera semper lo tin un bon programa pa e hendenan di e bapornan.

Esey ta muhernan so por

ORANJESTAD. — Diawebs mainta algo despues di ochor tabatin un accidente poco stranjo den Hendrikstraat. E chofer femenina di e auto A-2431 no a presta atencion pero a presta si di dal tres auto del biaha. Ta e mes a declara cu pa via cu e no a pone suficiente atencion e a dal e auto A-5626 cu tabata para cantu di caminda, cua door di e pusha a bai dal den e auto A-4726 cu tabata para cantu di caminda. A-4726 tambe a hanja un pusha asina fuerte cu esey a bai dal den e auto A-4697 su dilanti. Tur e gastonan hunto ta balota pa mas o menos 600 florin.

Comision di nomber di caja a worde forma

ORANJESTAD. — Dia 19 di Maart Bestuurscollege a dicidi di forma un comision, cu lo por duna nan consejo cu dunamento di nomber na cajanan. E siguiente personanan lo tuma puesto den e comision: dr. Joh. Hartog (presidente), mr. H. C. Willemse, ir. E. J. Prins, ir A. van den Berg, senjores R. R. da Costa Gomez, E. Bentley Fowler, J. de Castro y G. de Veer.

Ken ta e donjo?

ORANJESTAD. — Na oficina di firma Jan Bodegom na huki di Kerkstraat/Emmastraat un senjora arubiano a laga un portret di dos mucha, un homber y un muher di nan promer Sta. Comunion. E portret ta un portret saca den cas entre mata. E donjo por pasa tuma e portret di awe en adelante na fa. Jan Bodegom.

Pa di tanto viaja: e no a duna voorrang

SAN NICOLAS. — Diajueves dies pa seis atardi auto A-4736, maneha pa J.A.B. y A-4439, maneha pa D.P. cu tabata burachi a boks cu otro den Bernhardstraat.

Ta e ultimo chauffeur menciona, con por ta otro, tin falta: e no a duna e otro voorrang. Su auto a hanja danjo di fl. 300,— y e otro probablemente fl. 50,—.

Kiko nos ta haci cu e malvadonan ey?

SAN NICOLAS. — Diajueves e jefe di telefooncentrale na San Nicolas a bin duna op na polis di destruction, pa malo, di un telefoon publico, cu tin na crusada di caminda Seroe Pretoe y caminda Rooi Hundu. E viaja aki nan a corta e waja di e telefoon cu un pinsa.

Imaginabo awor, cu direpente tabata tin un candela y cu un hende a core sin jama brandweer na telefoon?

Of imaginabo cu nan tabata tin mester di un dokter.

Of, esun, cu a hanja ta necesario di a corta e waja, imaginabo cu un minuut despues cu bo a corta e waja un auto a dal bo y cu un hende a hanja piedad di bo, y kier a avisa bo majoman of un dokter?

Si, imaginabo esey!

No Hermelijn sino Larmonie

ORANJESTAD. — Diarasen pasa nos a scirbi cu senjor A. N. Hermelijn a bira segundo secretario di e bestuur nobo di Douane Sport Vereniging. Segun bestuur a bisa nos despues esaki no ta asina. Ta senjor A. A. Larmonie a tuma e puesto aki.

TCHESLOVAKIA TA BAI OLYMPIADA

PRAGA. — Tchecoslovakia tin un grupo selecta di 250 atleta cual ta preparando e formalmente pa proximo olympiada na Melbourne. Di esakinan 60 atleet lo worde escogi pa bai tuma parti. Tchecoslovakia lo tuma parti den atletiek, gymnastiek, landamentu, boks, worstelen, tiramentu, vijfkamp, canoa, bycicleta y basketball.

ARMA NOBO CONTRA ATAQUE AEREO

TOULON. — Cerca di Toulon tabatin un demostracion pa e representantenan di paisnan di NAVO di un tipo nobo di arma contra ataque aereo cual tin e nomber di Willem Tell. E ta pisa cinco ton y ta worde sirbi door di tres hende. Cu mediacion di radar e ta busca den cielo ora un aeroplano worde signala y un machine di reken ta calcula precies y automaticamente e distancia, direccion y speed di e obheto.

MASHIN PA STOP CURAZON PA MEI ORA

MELBOURNE. — Un mashin no costoso, cual ta duna e dokternan ocasion di stop curazon di e patient durante treinta minuut pa nan por haci un operacion a worde construi door di tres dokter na Melbourne. Ela hanja e nomber di Oxygenator y ta traha manera un curazon artificial; e sanger ta worde gepompt, mezcla cu zuurstof y despues ta worde gepompt atrobe den e cuerpo.



Antilliaanse sfeer in den Haag. In het onlangs geopende Antillenhuis gaf de gevolmachtigd minister Lampe een ontvangst voor zijn vrienden van en uit de Antillen. Prominente figuren op deze foto in de voorste rij: de heer Lampe, 2de van links, daarnaast ds Eybers, mevr. en de heer Schute, oud ontvanger van Aruba, mevr. Sheila Yrausquin-Lampe, mevrouw Eybers (midden voor) het gebrilde hoofd van de persoon achter mevrouw Eybers behoort de heer Boekhoud toe, daarnaast mevrouw Boekhoud, de tweede dame van rechts is de stiefdochter van premier Drees, en de dame geheel rechts is mevrouw Maduro. De lange jongeman, wiens hoofd boven dat van ds Eybers uitsteekt is Van Eps, Cola Debrot staat achter mevrouw Sheila Yrausquin.







Nieuwsflitsen

— Dit jaar is minder aandacht besteed aan de herdenking van het overlijden van de eerste communistische president van Tsjechoslowakije, Klement Gottwald, dan in de twee voorafgaande jaren. Er zouden geen openbare plechtigheden worden gehouden.

— x —

— Uit Oklahoma wordt gemeld, dat een 100-jarige Neger Charley Stewards na een weduwnaarstaat van twaalf jaar voor de tweede maal in het huwelijk is getreden en wel met een vijftigjarige vrouw. Charley werd 15 Augustus 1855 in slavernij geboren. Hij heeft bij zijn eerste vrouw twaalf kinderen.

— x —

— Volgens Chinese persberichten zal tussen de Jangtse en de Gele Rivier een bevloeiingskanaal van ongeveer 300 km. lengte worden aangelegd.

— x —

— Bij Padua is een versteende roeiboot gevonden, welke gehouwen is uit een eikenstam.

— x —

— Mevrouw Iva d'Aquino die tijdens de oorlog voor radio-Tokio heeft gewerkt („Tokyo Rose"), is door de Amerikaanse immigratie-autoriteiten uit het land gewezen. Zij heeft reeds een gevangenisstraf uitgezeten. Zij woont bij haar familie in Chicago.

— x —

— Richard Shaia, vader van een vierling, die dezer dagen in Richmond (V.S.) werd geboren, heeft meegedeeld, dat alle vier — dochters — de naam Mary zullen dragen, zulks „uit dankbaarheid tegenover de moeder Gods". De dochtertjes zullen ieder ook nog verschillende namen krijgen.

Regering vroeg en kreeg cf 50.000 voor eigen voorlichtingsdienst

In een handomdraai is geen voorlichtingsapparaat te scheppen

In het Voorlopig Verslag over de ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1956 werd door de Staten de suggestie gedaan om te komen tot oprichting van een eigen Regeringsvoorlichtingsdienst, waarvan de voornaamste taak zou moeten zijn de bevolking voor te lichten van door de Regering genomen of te nemen maatregelen.

In de Memorie van Antwoord antwoordde de Regering met deze suggestie geheel te kunnen instemmen, daar in de praktijk aan voorlichting, zoals door het College bedoeld, grote behoefte bestaat. Tijdens de openbare vergadering van de Staten, waarin behandeling van de begroting 1956 plaats vond werd van regeringszijde onder meer naar voren gebracht, dat de gedachten uitgingen naar het geven van officiële voorlichting aan de hand van een bepaald systeem, ten einde zoveel mogelijk facetten daarvan ten gunste van ons land en zijn bevolking te kunnen benutten.

Veelzijdig

In verband daarmede werd reeds dadelijk voorlopige ambtelijke rapportering opgedragen omtrent dit vraagstuk, terwijl de organisatieschema's en taakbeschrijving van de officiële voorlichtingsapparaten in Nederland en Suriname werden opgevraagd. Uit de momenteel voorhanden zijnde stukken kan worden geconcludeerd, dat de algemene en bijzondere voorlichting zodanig veelzijdig geschakeerd is, dat het als onmogelijk moet worden beschouwd met één handomdraai een apparaat in werking te stellen, dat het gehele terrein der voorlichting direct zou kunnen bewerken, nog afgezien van de vraag tot waar onze beperkte middelen de activiteit ten deze logischerwijze zullen moeten begrenzen. Veeleer lijkt het opportuun om aan de hand van de onmiddellijke behoefte en binnen het raam van thans overzienbare mogelijkheden een aanvang met het geven van officiële voorlichting te maken. Door het nauwgezet gadeslaan van de behoeften ten deze van onze gemeenschap zowel in interne als in externe zin en de bestudering van de resultaten van in het beginstadium gegeven voorlichting, wordt de nodige kennis van zaken en ervaring verkregen om de voorlichting zelve en daarmede het apparaat, dat de voorlichting voedt, op- en uit te bouwen.

Bij het geven van officiële voorlichting zullen uiteraard publicaties van getroffen regeringsmaatregelen gepaard kunnen gaan met een uiteenzetting en rechtvaardiging van deze maatregelen. Overigens ligt het voor de hand, dat dit soort publicaties slechts een onderdeel van de voorlichting uitmaken.

Ten einde nu in het licht van het vorenstaande in staat te worden gesteld op concrete wijze een aanvang met de voorlichting te kunnen maken zijn uiteraard fondsen vereist. Verzocht wordt voor het onderhavige doel over een bedrag van f. 50.000,- te mogen beschikken vooruitlopende op de votering daarvan op een aanvullende begroting. Na verkrijging van de goedkeuring van de Staten zal naast het geven van voorlichting over getroffen regeringsmaatregelen, waarmede bereids een aanvang werd gemaakt, kunnen worden begonnen aan propaganda voor ons land over industrie vestigingsmogelijkheden, belasting faciliteiten op verschillend terrein, vrije haven zones, verzorgd in sprekende en aantrekkelijke uitgaven, voorlichting aan de bevolking over voor het maatschappelijk leven en welzijn belangrijke onderwerpen, zoals sociale voorzieningen, arbeidsvrede, hygiene, voedingsleer, onderwijsmogelijkheden e.d. op voor een ieder begrijpelijke wijze en aansporend tot begrip voor of navolging van het beschrevene en voorts het voorzien van de Gevolmachtigde Minister van voorlichtingsmateriaal over de Nederlandse Antillen t.b.v. het publiek in Nederland en andere landen, de Nederlands Antilliaanse studenten en studerenden en de pers.

Gezien het vorenstaande mag het duidelijk zijn, dat het op dit moment nog niet mogelijk is een gedetailleerde precisering te geven voor de besteding van het voorlopig nodig geachte bedrag. Voor een gedeelte zullen hieruit enige personeelskosten worden bestreden en voor een ander gedeelte materiele kosten. De regering stelt zich voor na verloop van tijd opnieuw met de Staten terzake in verbinding te stellen, ten einde over de verdere realisering van de regeringsvoorlichting van gedachten te wisselen. De Staten hebben inmiddels de uitgave van cf 50.000 goedgekeurd.

Pengel won tussentijdse verkiezing

Pengel won gisteren de tussentijdse verkiezing in het district Saramacca voor de Surinaamse Staten waarbij de VHP aan de NPS een zetel afstaat.

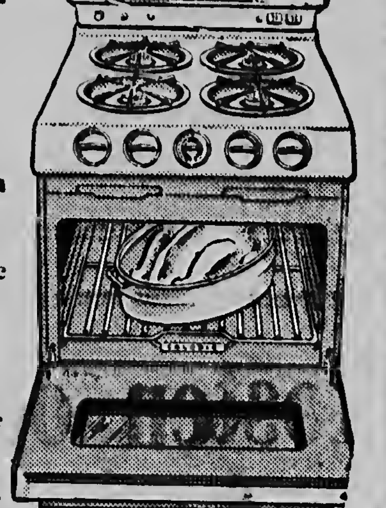
GEVANGENISSTRAF VOOR INFILTRANTEN

HOLLANDIA — Het hof van justitie te Hollandia heeft gisteren in hoger beroep uitspraak gedaan tegen de Indonesische verdachten, die 21 oktober 1954 in het gebied van de

OLIEPRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK, 24 mrt.: Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week tot 16 Maart 7.025.000 vaten tegen 6.744.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.





VROEDE VADEREN VAN BONAIRE STELLEN MILJOENEN-PLAN VOOR OM FLAMINGO-EILAND TE VERHEFFEN

Diepgaand onderzoek naar mogelijkheden wordt noodzakelijk geacht

De eilandsraad van het eilandgebied Bonaire heeft aan de voorzitter van de Raad van Ministers een brief doen toekomen, waarin hij het volgende onder de aandacht van de gezagdrager brengt. De begroting van dit eilandgebied vertoont ieder jaar een nadelig saldo van rond een millioen gulden. De uitgaven van de gewone dienst vormen rond 80% van het totaal der uitgaven en de kapitaaldienst rond 20%. De aard van de uitgaven van de kapitaaldienst is zo, dat ze in het algemeen niet strekken tot verbetering van de economische positie van dit eilandgebied. Voor een grondige verbetering van deze positie zijn vele millioenen nodig, bedragen die het eilandgebied niet kan opbrengen, terwijl evenmin kan worden verwacht, dat het Land op 'n dergelijke wijze Bonaire zou kunnen steunen.

Wanneer gesproken wordt over verbetering van de economische positie van het eilandgebied wordt in de allereerste plaats gedacht aan het toenemende toeristenverkeer naar het Caribische gebied. Indien men van deze toenemende belangstelling werkelijk gebruik wil maken om er voordelen voor het eiland mede te verkrijgen, is het noodzakelijk dat het wegennet over het gehele eiland wordt verbeterd. Er dienen dan tientallen kilometers goede wegen te worden aangelegd, waarover de toeristen zich kunnen doen vervoeren, zonder het gevaar te lopen onderweg in de modder of losse grond te blijven steken. Een voorlopige berekening geeft een weglengte aan van meer dan honderd kilometer. Alleen hiervoor zullen enige miljoenen nodig zijn.

Voor het aantrekken van het toerisme zullen de faciliteiten die men aan deze gasten kan aanbieden belangrijk verbeterd en uitgebreid moeten worden. De baai voor Kralendijk is een van de schoonste van de omtrek. Om deze baai tot een goede exploitatie te brengen, om een veilige jachthaven te verkrijgen, zullen ingrijpende veranderingen nodig zijn.

Behalve het toerisme kan de opbrengst van het Land ten minste 100% omhoog worden gebracht. Als er goede wegen zullen zijn, waarmede men zonder veel vertraging alle plaatsen van het eiland kan bereiken, zal het gemakkelijker zijn gronden die thans niet veel of niets opleveren in exploitatie te nemen. De Eilandsraad denkt hierbij in de eerste plaats aan verbetering en vergroting van de aloeproductie, invoering van andere economisch verantwoorde gewassen.

Hiernaast dient opnieuw bestudeerd te worden of het mogelijk is de zoutpannen tot exploitatie te brengen. De wetenschap en de techniek zijn in de laatste jaren met reuzen schreden vooruit gegaan, zo, dat het wellicht mogelijk is door gebruikmaking van moderne machines en met medewerking van technici uit het Pekelmeer meerdere producten te halen aan welke tot nu toe niet is gedacht omdat het kapitaal en de kennis ontbreekt. Tevens dient hierbij gedacht te worden aan de visserij, de veeteelt en verdere mogelijkheden die land en zee kunnen geven.

Zo zijn er nog andere aspecten die bekeken dienen te worden. Het zou het doel van deze brief voorbij streven thans reeds alle facetten van de mogelijkheden op te nemen, zelfs indien dit mogelijk ware.

De Eilandsraad van Bonaire in zijn vergadering van 3 Februari heeft met algemene stemmen besloten deze brief tot Uwe Excellentie te richten, met het verzoek het daarheen te willen leiden, dat een diepgaand deskundig onderzoek naar de geschetste mogelijkheden wordt ingesteld.

Gedacht is hiervoor een beroep op Nederland te doen en op de F.O.A. (eventueel ook de F.A.O.), in dier voege dat verzocht wordt deskundigen op velerlei gebied herwaarts te zenden om een plan op te stellen voor de ontwikkeling van Bonaire in bijv. 5 of 10 jaar. Het is bekend, dat Noord Amerika bijv. over uitstekende experts op toeristengebied beschikt en zo dienen, volgens de mening van de Raad, zeer bekwame krachten te worden aangezocht om hier zelfstandig een onderzoek in te stellen met het genoemde doel.

De Raad is er zich terdege van bewust, dat de uitvoering van dergelijke plannen vele miljoenen zullen vergen. Echter de Raad zou Uwe Excellentie in overweging willen geven met de Regering van Nederland contact te zoeken en te trachten te verkrijgen, dat Nederland in deze medehelpt ons eiland economisch sterker te maken.

Waar de Nederlandse Regering en de Staten-Generaal steeds bereid waren en zijn, landen die in nood verkeren of uit andere overwegingen hulp nodig hebben, bij te staan door financiële of technische hulp te verlenen, komt het de Raad voor, dat men hulp aan een gebied dat deel uitmaakt van het Koninkrijk — een verbintenis die reeds 325 jaren bestaat — met enthousiasme zal verlenen, mits de plannen degelijk en uitvoerbaar blijken te zijn. Vooral ook omdat men weet dat de ontwikkeling uit eigen kracht niet mogelijk is.

De Raad beveelt het bovenstaande zeer in de aandacht van de Regering aan.

Sportflitsen

LONDEN — De wedstrijd om het wereldkampioenschap halfzwaargewicht tussen de titelhouder Archie Moore en Yolande Pompey uit Trinidad op 5 Juni zal niet in de open lucht worden gehouden. De Londense promotor Solomons is voornemens de match in Harringway Arena of in Earl's Court te organiseren.

KAAPSTAD — De dood van de bokser Hubert Essakow heeft in geheel Zuid-Afrika en Rhodesië geleid tot heftige discussies over de bokssport. Het parlement van Zuid-Rhodesië heeft de minister van binnenlandse zaken een wetsontwerp voorgelegd, waarbij een medisch onderzoek van boksers vóór wedstrijden verplicht wordt gesteld. Aangedrongen wordt op de instelling van een officiële instantie voor toezicht op boks- en worstelwedstrijden, terwijl tevens verlangd wordt, dat alle politie-beambten boven een bepaalde rang de bevoegdheid krijgen in te grijpen bij bokswedstrijden.

JUAN DUARTE WERD VERMOORD

BUENOS AIRES, 22 mrt.: Een regeringscommissie, die een onderzoek instelt naar onregelmatigheden tijdens het bewind van Perón, heeft vandaag een rapport gepubliceerd, waarin beweerd wordt, dat Juan Duarte de zwager van Perón, niet, zoals de Peronistische autoriteiten zeiden, in april 1953 zelfmoord pleegde, maar vermoord werd. Juan Duarte broer van Peróns overleden vrouw Evita, vergaarde een aanzienlijk fortuin en fungeerde als Perons financiele agent.

In het rapport van de commissie wordt de naam van de moordenaars niet vermeld.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2.

Directeur-Hoofdredacteur [illegible]

Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 24 Maart:

DE VEER THEATER 20.30: „Johnny Guitar"
RIALTO 20.00: „Gorilla at Large"
PRINCIPAL 20.00: „Conquest of Space"
AURORA 19.30: „The Saracen Blade"
SAVANETA 19.30: „Que bravas son las Costeñas"

Zondag 25 Maart:

DE VEER THEATER 18.00: „Jungle Gents"
20.30: „Johnny Guitar"
RIALTO 18.00: „Zombies of the Stratosphere"
20.00: „Gorilla at large"
PRINCIPAL 18.00: „Cortin'trouble"
20.00: „The country girl"
AURORA 18.00: „Treasure of Ruby Hills"
19.30: „La Reina de Saba"
SAVANETA 18.30: „Fireman save my child"
19.30: „Show Boat"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week van 24 t/m 30 Maart.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Bräunuller, tel. 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

KERKDIENSTEN

PROTESTANTSE GEMEENTE VAN PIEDRA PLAT

Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof viering Avondmaal in Methodistenkerk.

PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA

Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. W.J.H. Baart, bevestiging nieuwe leden. Deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kelkboom.
San Nicolas: 10.30 a.m. Ds. W.J.H. Baart.

KATHOLIEKE DIENSTEN

Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 a.m.
Cura Cabai: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30 7.30 (Kindermis) en 8.30

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 24 Maart:

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Pampero-programma
19.30 Estrellas Viceroy
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 25 Maart:

08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Voor de Kerken
10.00 Operamuziek
11.00 Zondagmorgen-selectie
12.00 Programma-overzicht
12.05 Populair-klassieke muziek
12.45 Caraibisch overzicht (Pap.)
13.00 Rey de Copas
14.00 Progr. Arturo M. Arends
14.30 Amateurprogramma
16.00 Publicidad Croes
18.00 Antilliaanse muziek
18.30 Engelse dansmuziek
19.00 Zondagavondmelodie
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Semi-klassieke muziek
20.00 Caraibisch overzicht (E.)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 24 Maart:

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 25 Maart:

10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van het Algemeen Nederlands Verbond
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

PAGINA TRES

Dialuna Aruba Mercantile Co. ta habri den edificio Mansur Trading

ORANJESTAD.— Dialuna mainta ta asina leeuw cu firma Aruba Mercantile lo habri su porta pa bende atrobe den Hendrikstraat. E firma aki, cu antes tabata den Oranjestad, pero pa causa di biramento mas grandi di nogoshi nan a muda un dies dia pasa pa e bunita lugar den Hendrikstraat, na unda antes tabata Debrot Hardware Store.

Como e edificio aki ta propiedad di Mansur Trading e a hanja despues di a wordo geverf den un bunita color verde scur e nomber di „Edificio Mansur Trading". Nan mester a midi hopi promer cu tur articulo di Aruba Mercantile por a hanja un lugar den e pacus grandi of chiquito y cu e manager di e negoshi senjor R. D. Mansur (Ruben) por a bati su asistente y amigo Hubert Arends ariba su schouder y bise „nos a logra atrobe; dialuna nos ta habri normal atrobe".

Segun nan a bisa nos e habrimento aki lo tin un caracter especial, pero tur hende ta bon bini dialuna mainta for di och'or y nan lo wordo ricibi cu un sonrisa den e lugar nobo, unda bo por cumpra un cantidad di articulo: muebelario pa oficina, articulonan pa cas, verf, bibida, articulonan technico y hopi otro cos.

PRINS RAINIER TA HANJA MAS REGALO

MONTE CARLO. Cuerpo Consular na Monaco lo regala Prins Rainier un schaal pa verdura di plata for di siglo diezsiete como regalo di casamentu otro luna.

E cyclem tambe tin donjo no e papel so

SANTA CRUZ. — Na caminda di Sta. Cruz ora cu Alberto Yrausquin, un dicipulo di Aruba Technische School, tabata bai subi bus a lubida su cyclem y su papel na cantu di caminda. Ora el a bai buske despues el a hanja blo e papel so. Pesey nos kier avisa na esun cu por a hanjele cu no e papel so tin donjo pero e cyclem tambe. Y nos ta pidiele cu e por haci un bon obra den cuaresma y entrega e cyclem sea na Voz di Aruba of na Radio Kelkboom. Es cu e hobencito aki ta pertenece na un familia grandi y te ta mayor y ainda ta bai school.

Mariniernan ta organisa un torneo di voetbal pa Pasco

ORANJESTAD. — Cuatro grupo ta tuma parti na e torneo di voetbal di Pascu, lo cual a wordo organisa door di Mariniernan. Ta tuma parti dos grupo di Mariniernan y ademas diesun ambtenaar di bestuurskantoor y „Mercurius".

Diasabra dia 31 di e luna aki Mariniernan lo hunga contra di Mercurius ariba tereno di Marinier pa mitar di cuatro, mientras cu e mes atardi cuarto pa cinco e segundo grupo di Mariniers lo hunga contra Bestuurskantoor. E finale lo tuma lugar dia 2 di April, ora cu na e mes un tereno mitar di cuatro e dos gruponan cu a perde lo hunga pa di tres lugar y e dos ganadornan lo hunga cuarto pa cinco pa kampionato.

Jefe di polis Ruso na Inglaterra

LONDEN.— General Ivan Serof, e jefe di polis secreto ruso, a yega Londen a bordo di un aeroplano ruso. Na su yegada na vliegveld ela worde rondona di tur sorto di medidanan di seguridad manera nunca anterior nan no a tuma.

Su bishita a worde anucia door di corantnan ingles cu articulonan caminda nan ta califike como monstruo, Ivan el terrible, etc. Polisnan tabatin miedo cu lo a bini demonstracionnan door di esnan cu a hui for di Europa oriental cual ta considera cu ta e ta culpable pa e deportacionnan na massa for di Polen, Alemania Oriental y e estadonan Baltico. Serof lo arregla huntu cu autoridadnan ingles tur e medidanan di seguridad pa bishita di Boelganin y Chroesjsjef otro luna.

DISCUSION CHINO-AMERICANO

GENEVE. — Representantenan di China comunista y Estados Unidos a bolbe reuni pa trata di arregla nan punto di discusionnan, pero te ainda parce cu nan no a yega na ningun resolucion definitivo ni satisfactorio cual por trece un arreglo den asunto di Formosa. Esaki ta di 41 reunion for di dia cu e discusionnan a cuminza na Augustus di anja pasa.

RUSIA TA HACI PROEF CU ATOOM

LONDEN. — Ministerio di defensa a duna di conoce cu poco dia pasa Union Sovietica a haci algun proef cu armanan atomico. Mas detalles no a worde duna ainda.

MOHAMEDANONAN MES A BRINGA CU OTRO

ALGERIA. — E Mohamedanonan mes a decidi di bringa un poco cu otro na Algeria. Na Esesman por lo menos 36 hende a muri. Mientrastanto francesnan ta sigui pursugui nan, mientras cu den seis diferente bringamentu na oost Algeria 34 rebelde a worde mata.

CONFERENCIA DI PADVINDERNAN NA RIO

RIO DE JANEIRO. — Na Juli 1957 lo bini huntu na Rio de Janeiro padvindernan di 35 pais na ocasion di 16 conferencia mundial di padvindernan.

TRUCK A DAL CONTRA D MINA

JERUSALEM. — Na frontera di Gaza un truck cu trinta hende aden cu tabata worde lastra pa un tractor a dal contra di un mina di Egypte. Diezun hende a worde herida seriamente.

PUSTAMENTU DI BYCICLE

MONACO. — E pustamentu di bycicle over di 180 kilometer cual tin e nomber di Premio Grandi di Monaco a worde gana door di e frances Jean Anastasi. Ela haci e distancia den 4 ora 32 minuut y 35 seconde.

BOKSDO SURAFRICANO A MURI

JOHANNESBURG. — Den anochi di Diarazon pa Diahuebs e boksdo surafricano Essakow, kende diaJuna a worde knockout door di Willy Toweel y a keda for di su conocementu den un hospital a muri sin bini na su tino. Como mucha Essakow a sufri tres anja largo di paralis infantil, y despues cu ela bira bon, ela bai boks pa desarolla su musculonan.

E veteranonan ta bisti carson cortico atrobe

ORANJESTAD. — Pa regla mester tin tur anja un competencia di veteranonan, esta juega di voetbal, pero anja pasa no tabata tin pa motibo di tur clase di circumstancia. E anja aki si lo tin e competencia respetable aki, como Aruba Jrs. a tuma organisasion di esaki ariba dje y awe merdia e promer competitie lo wordo hunga.

E clubnan cu ta tuma parti den e competitie aki ta: Aruba Jrs., Mercurius, Voorwaarts, POVA, Mariniers, Tropical y Douane. Awe merdia cinc. 'or Mariniers lo hunga contra e kampionnan di dos anja pasa „Mercurius" ariba tereno di Mariniers. Na mes ora lo ta para contra di otro ariba tereno di APM, POVA, y Voorwaarts y e „bieuwnan" di Aruba Jrs. lo contra cu esnan di Douane. Lo wordo hunga pa un copa, cu senjor A. B. (Tico) Kuiperi Jr. a pone disponible na nomber di Rom Pampero.

HULANDA B CONTRA ALEMANIA B

Enschede. — E team B hulandes a logra un victoria chiquito pero mereci riba e team B aleman. E nivel di e wega a laga hopi di desea. Den tur dos team e defensanan tabata masha fuerte pa e atacantenan.

Cumpleanjos feliz

Ajera a haci anja senjorita Victoria Alberts. Huntu cu Magdalena Luydens y su hijanan nos ta jame mashar pabien.

—o—

57 anja senjor Daniel Senior tà cumpli awe. Huntu cu su esposa y su jiunan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Senjora Gabriela Larez ta cumpli awe 20 anja. Huntu cu su ruman Juliana Harms, su cunja Jacob Harms, su sobrinanan Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto y Theresita Harms, Luisa v.d. Biezen y fam. Harms nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Mashar pabien nos ta jama awe Pascualita Tromp cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, 8 rumannan Bertha, Andrea, Magdalena, Braula, Theresita, Catharina, Alejandrina y Agnes y tambe pa Elsa Tromp.

—o—

Nos ta feliciteer awe tambe senjorita Elsa Tromp cu ta cumpli awe 15 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Johan, mama Juliana, su 10 rumannan Thomi, Poypi, Loriano, Stanislow, May, Tida, Ines, Dora, Diana, Benito, tambe di su cunja Sofia y Brigida y especialmente di Marlin y Glenda.

—o—

Awe a cumpli 5 anja e jovencito Oscar Thiel. Huntu cu su tata, mama, rumannan Thomas, Lica, Lena, Isi, Dichi, Freddy, omonan y pepenan, primonan y amigonan nos ta jame mashar pabien.

Tambe nos ta feliciteer awe e jovencita Dela Bremo cu ta cumpli awe 8 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Lino, su mama Wanita, su rumannan Mai, Aura, Eddi y su welanan. tambe di Ida, Luci, Cira, Chela, Henita y su amiganan di school.

—o—

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Agapito Christiaans cu ta cumpli awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, Margarita, Marco, Maria, Ronny, y Beto, tambe di su pepe Leonora Heyden, su omo Marcolino Christiaans, su tantanan Maria y Supriana.

—o—

Lang zal ze leven, nos ta canta awe pa Martha v.d. Linden cu ta cumpli awe 10 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Pedro, su mama Tina, su rumannan especialmente di su padrino Antonio de Cuba, su madrina Carmen de Cuba y tambe di Nini de Cuba y demas familia.

Corsouw a gana Bonsucceso 2-1

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ayera nochi e prome match di futbol entre Corsouw y Bonsucceso a tuma lugar.

E juego di Bonsucceso tabata riba un mihor nivel cu di Corsouw, pero e visitantenan ta hunga un poco fuerte di mas.

Sinembargo Corsouw hungando mas defensivo y probechando su chens a logra di obtene un victoria di 2—1 riba di e visitantenan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Subscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE

Diasabra 24 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „Johnny Guitar"
RIALTO 20.00: „Gorilla at Large"
PRINCIPAL 20.00: „Conquest of Space"
AURORA 19.30: „The Saracen blade"
SAVANETA 19.30: „Que bravas son las Costeñas"

Diadomingo 25 Maart:
DE VEER THEATER 18.00: „Jungle Gents" 20.30: „Johnny Guitar"
RIALTO 18.00: „Zombies of the Stratosphere" 20.00: „Gorilla at large"
PRINCIPAL 18.00: „Cortin'trouble" 20.00: „The country girl"
AURORA 18.00. „Treasure of Ruby Hills" 19.30: „La Reina de Saba"
SAVANETA 18.30: „Fireman save my child" 19.30: „Show Boat"

BOTICANAN
Warda di Anochi y Diadomingo durante e siman di 24 te 30 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO

PROTESTANTSE GEMEENTE DI PIEDRA PLAT
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof, celebramentu di Avondmaal den Methodistenkerk.

PROTESTANTSE GEMEENTE DI ARUBA
Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. W.J.H. Baart, confirmacion di miembronan nobo. E servicio aki lo worde transmiti pa Radio Kelkboom.
San Nicolas: 10.30 a.m. Ds W.J.H. Baart.

SERVICIONAN CATOLICO
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 a.m.
(Bendicion di Rama y Procesion)
Dialuna, diamars, diarazon:
5.00'or di mainta: Misa canta.
7.00'or di mainta: Misa di mucha.
Oranan di Confesion:
Mainta: 8.00'or — 8.00'or
Atardi: 3.30'or — 8.00'or
Diarazon: dia di juna.
Cura Cabai: 5.00 y 8.00
Noord: 5.00, 7.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di Mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 24 Maart:
16.00 Apertura
16.03 Resumen di programa
16.05 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Fiesta Pampero
19.30 Estrellas Viceroy cu T. Lopez
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Programa especial
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

Diadomingo 25 Maart:
08.00 Apertura
08.05 Musica clasica
09.00 Pa el misanan
10.00 Opera dominical
11.00 Seleccion di diadomingo mainta
12.00 Resumen di programa
12.05 Musica popular-clasica
12.45 Resumen di Caribe (Pap.)
13.00 Rey de Copas
14.00 Progr. Arturo M. Arends
14.30 Buscando talento artistico
16.00 Publicidad Croes
18.00 Musica Antillana
18.30 Musica bailable (Ingles)
19 00 Melodia dominical (Hul.)
19.30 Noticia na Hulandes
19.45 Musica semi-clasica
20.00 Resumen di Caribe (Ingles)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Programa especial
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diasabra 24 Maart:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1 30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 25 Maart:
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5 30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van het Algemeen Nederlands Verbond
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 34

„Asina ta", Norma a constata".

„Bo sa quico ta socede?" lady Despard a bisa Norma. „Skiebi Sr. Spencer algun linea y bis'e cu mi ta spe-r'e awe nochi cu su amigo na dinner. Mi n' ta spera cu lo bini mas conocir awe".

„Alomenos ora cu e genio ai lo come cu su cuchio....", Norma a bisa hariendo.

Unbez Norma a lamta para y a cai sinta na un mesa chiquito y a skirbi e carta desea, mientras na silencio e lady tabata sigui su hacirnan.

„Caramba bo ta un bunita mucha", lady Despard a bisa pa di asina tanto bez trobe, „principalmente bo profiel ta gusta mi asina tanto".

Norma a bandona e cuarto ora cu e tabata cla pa e bai bisa e sirbidonan di mesa cu awe nochi nan tabata spera dos huesped mas. Aunque cu apenas nan tabatin tres dia aqui, cu ya lady Despard a larga enter cuido di cas na cuenta di Norma.

Tabata awor aqui enteramente un otro bida cu antes cu e tabata hiba un bida di dependencia y exitacion.

Sinembargo, cu gratitud Norma a acepta e cambio aqui den su bida. E orden cu tabata reina den e cas aqui a dun'e un sintimento di tranquilidad na cual e tabatin asina tanto necesidad. Y si e perdida di Jozef no tabata asina fresco den su memoria, si e desaparicion di Cesar Nelson tambe no tabata molestie un poco, anto lo e por bisa cu e tabata sintie e criatura di mas feliz riba mundo den e cas di luho, paz y tranquilidad aqui.

Enter dia y na tur sorto di manera e tabata trata continuamente na saca e pensamento riba Cesar foi su cabez. Pero ora cu el a lubida riba Cesar enter den dia, esaqui su imagen tabata aparece na dje den su oranan di sosiego, den su sonjo.. Y Norma tabata sintie den e momentonan aqui masha desgusta, pasobra e tabata pensa di mester a sigui enter su bida cu e verdriet dje perdida aqui y e tabata desea seriamente di por a lubida riba Nelson y considera su presencia como un mal sonjo, un nachtmerrie.

E atardi ai foi tempran ya Norma a bisti su panja y a acomoda su mes den e salon camina e comemento lo bai tuma luga. Aya el a yena vaasnan cu flor y a pone e piezanan di mas bunita foi e partitura riba piano, el a drecha e meubelnan cu masha smaak y el a haci e cuarto aqui mas dibertido y ordena posible.

Awor lady Despard a drenta bisti masha nechi cu e traje cu asina tanto e ta gusta y ora cu el a mira Norma bisti asina bunita no obstante cu e tabata na rouw y cu un flor geel hinka na su pecho como unico adorno, lady Despard a bisa mientras el a pone man riba skouder di Norma:

„Wel, bo ta queda mi manera un misterio. Alomenos bo manera di bisti. Ta manera cu aunque qui simple bo bisti, sinembargo bo traje ta para bo manera ta traje di gala bo tin bisti. Bo ta queda mucho mas nechi cu mi cu tur mi traje lujo y costoso bisti. Ta na unda b'a sinja bisti cu asina tanto bon smaak?"

Norma por a responde cu esai el a sinja den e mehor scool cu tabata existi cu ta teatro, ma el a corta e combersacion ai, pasobra e no tabata un hende cu tabata gusta elogia. Al contrario, e tabata tuma e palabranan di lady Despard como un carinjo y tabata gaba masha com bunita y elegante e traje di lady Despard mes a qued'e.

Y mientras nan tabata papiando ainda a bini un criar pa anuncia cu Sr. Spencer y Percy Levant a yega.

Norma a bira pa cohe un flor cu a caba di cai foi un dje vaasnan y pone esaqui na su luga trobe y ora cu el a biza su cara, ya Spencer tabata para cu man extendi su dilanti.

„Querida Srta Marlene", Spencer a salud'e, mientras e tabata mira Norma sonriendo. „Qui contento mi ta di por bolbe mira bo trobe. Mi por presenta bo mi amigo Percy Levant?"

El a bala un banda y awor Norma a mira su dilanti un hoben alto y balente, fuera bunita y tambe no a escapa Norma su bista skerpi, cu e tabata nechi bisti tambe. Cuanto lady Despard lo sorprende pa e aparicion agradable aqui.

„Srta. Norma.... esaqui ta Percy", Sr. Spencer a introduci su amigo na Norma.

Percy no a larga Norma comprende nada di su sintimentonan interior. Pero e brillo repentino di su wowonan y e trilmento di su lipnan bunita, a pone Norma comprende cu el a sorprende un rato na e cerramento di conoci aqui.

Percy a figur'e di a contra cu un mucha muhe mahos y cu cara di purunchi, miedoso y sin brio. Pero el a equivok'e gravemente. Y pa sconde su confusion el a haci un leve inclinacion y Norma, quende a baha su wowonan, a busca un pretexto pa e bai na e otro lado dje salon.

E dinner a sej sirbi. Lady Despard a tuma braza di Sr. Spencer y a duna chens pa Percy lei Norma. Na principio ta solamente Spencer cu lady Despard tabata papia. Pero e silencio di Percy no a haci un quebra contra educacion ni falta di civilizacion.

De bez en cuando e hoben aqui tabata tira un bista ta ripara e cara amable di Norma cu tabata para banda di dje y cada bez di nobo e tabata hanj'e den un extasis pa motibo di belleza di e mucha muhe aqui, aunque cu exteriormente e tabata queda enteramente calmo. Ta e belleza aqui Spencer a bende cun'e; ta e mucha muhe aqui ta destina pa bira su esposa.

Tampoco e no por queda queto asina enter e dinner y porfin el a bin forza cuminza papia cu e mucha muhe, primeramente tocante di weer, pero aparentemente tabata parce como si fuera su mes stem tabata tembla di emocion. Norma tabata contesta cu su stem cla y franco di custumber sin ningun fantasia y e stem bunita aqui a haci e orcan den su interior calma y el a bin hanja confianza den su mes trobe.

El a cuminza ta combersa awor mas facil y mas tranquil cu Norma y e encanto pa e gran belleza cu ningun momento e no por a spera di Norma a hib'e manera den un encanto. El a spanta ora cu lady Despard a lamta para.

„Higgins sa qui sorto di binja bo ta gusta, Sr. Spencer. Lo mi larga bo na su cuenta. Lo nos larga nan trece koffie den sala pa bo".

Percy a larga e damanan sali pa despues e bolbe cai trobe p'atras den su stul, cu lipnan duro primi riba otro. Spencer a jena su glas y a queda cesa, te ora cu e sirbiente di mesa a bandona e cuarto.

„Y qui impresion b'a hanja di mi protectora hobencita?" Spencer a puntra Percy.

„Paquico bo n' por a bisa cu t'asina un belleza e tabata?" Percy a puntra Spencer severamente.

„Bisa bo quico? Bo n' ta recorda anto cu m'a bisa bo cu e ta un dama atractiva?" Spencer a bisa hizando su skoudernan.

„Pero b'a haci esai especialmente pa enganja mi", e hoben a duna pa contesta. „Paquico bo n' bisa mi cu t'asina un belleza e mucha muhe aqui tabata?"

„Mi ta supone cu un sorpresa agradable, un sorpresa na bo fabor lo haci ainda mas mehor influencia cu si e tabata mahoso".

„Mahoso?"

„Wel, e ta bunita, amable.... pero si m'a bisa bo esai lo bo no a quere mi".

„Bo tin razon. Absolutamente lo no tabata posible pa mi a quere cu t'asina bunita e mucha muhe aqui lo por tabata. Mi cielo. E ta manera un perla preciosa!"

„Mi por imagina mi bo admiracion", Spencer a bisa.

Ora cu nan a drenta e sala, Norma tabata preparando koffie pa e bishitanan, mientras lady Despard tabata inclina over di poco partitura di musica.

„Mi ta busca algo pa bo toca", e dama di cas a bisa. „Nos ta desea asina tanto di por tende algo di bo talento musical. Tanto ami como Srta. Marlene".

Percy Levant a camna bai na piano, mientras Spencer a cai sinta unbez banda di Norma.

„Mi ta spera cu lo bo gusta mi amigo", el a bisa, mientras el a queda ta mira Percy, cu tabata sinta ta combersa cu lady Despard na piano.

„Mi conoce asina poco", Norma a bisa, „Pero mi ta hanj'e un persona agradable".

„E pobercito. El a sufri asina tanto.... asina tanto den su bida"! el a suspira. „Denter di boso dos tin diferente puntonan na cual boso ta igual, pasobra e tambe ta comprende quico ta nifica di mester perde loque ta mas queri di bo. Lo mi conmove te na di mas profundo di bo curazon si mi mester conta bo den qui dificultad su situacion a hink'e aden. No obstante su edad hoben, sinembargo el a hiba un lucha amarga pa existencia. E pober mucha. Lo m'a gusta asina tanto si acaso abo y lady Despard lo quier a interesa un poco p'e".

Norma a sigui cesa, pero e palabranan expresa na boz baho no a larga di haci nan efecto, e efecto cu e hende cu a pronuncia nan tabata desea. El a queda ta mira e joncuman cu interes creciente.

„Mi ta quere, cu excepcion di mi, e pober no tin ningun otro amigo den e mundo aqui", Spencer a continua mientras el a hala un boca di su koffie. Ha, ata e ta cuminza canta. Awor bo mes lo por huzg'e. Awor bo mes por convence cu mi ta exagera of mi tin razon.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu Cisco a keda keto sin tira su revolver ni duna ningun contesta e tercionan a warda un rato, despues nan a dicidi di puntre ta ki idea e tin. Cisco cu tabatin bon oportunidad pa pensa kico e mester haci den e caso a contesta: „Den bosonan asunto y pleito mi no ta mishi, pero si bosonan mester tribi haci algo cu Pancho anto si lo bosonan sinja conoce ken ta Cisco Kid".

Mientras tanto cu e atacadornan tabata ocupando nan cu Cisco. Tiburon cu a hui a hunta algun di e hendenan sobra cu tabatin miedo di bringa Tiburon pa nan bai ataca. Ora Tiburon a hanja un grupo basta bon hunto aunque na nan cara bo por a weita cu nan no tin muchu gana di risca nan bida, pero pa miedo a dicidi di join Tiburon cu probablemente nan ta hanja mas sabi, Tiburon a bisa nan pakico e tin mester di nan y esey ta pasobra Gamaliel, esta e atacadornan, a prepara un atake pa tuma mando y esey Tiburon kier pa nan judele impedi.

Comprension pa un yiu

Aunque cu ta pa un caso grandi un angel di cielo a aparece pa bin duna anuncio dje gran noticia, e gran acontecimiento, aunque cu no ta un mensahero di cielo tin di bini pa bin convence cada famia dje gran alegria, e gran milagro di naturaleza i misericordia di Dios pa hende na ocasion di cada naciimento di nan yiu, manera pa un milagro o pasa cu Maria i su prima Elisabeth, sinembargo no tin mester di nada di esaqui pa convence un famia serio di grandeza dje acontecimiento aqui, dje gran alegria cu mester reina den cas na ocasion di nacimiento di un ciudadano nobo.

Na momento cu Dios a bendiciona un pareja, el a duna esaqui tambe e autorizacion di multiplik'e di cria yiunan pa Dios. p'esai despues ora cu nan a cumpli cu e orden aqui, no ta existi momento mas sagrado, mas anhela y sinembargo mas significante cu e momento riba cual e mama ta sperando un baby.

Na ocasion di cada parto, pa cada yiu cu a nace na mundo, es decir anto cada minuut, ta pasa un milagro, un regalo cu Dios den su bondad ta duna na hende pa medio di un misterio di naturaleza.

Ora di mas feliz pa un pareja cu ta stima otro, ta e momento despues di parto, ora cu e enfermera, Soeur, dokter of partera a entregá e recien naci den braza di su tata feliz.

Aunque cu riba su mes esaqui no ta parce nada, sinembargo e tata ta hanja como cabez di cas y hefe di famia un encargo mas, un ser mas cu ta depende enteramente di dje, un ser quende su destino aqui na mundo ta confia enteramente den su man.

I si nos pensa un poco mas leu, si nos pinta e bida dje chiquito aqui, anto nos ta convence cu en realidad e yiu aqui a trece un responsabilidad pa su majornan, pasobra como cu Dios a confia e criatura aqui na nan cuido aqui na mundo, lo yega despues un dia cu nan tambe lo mester duna cuenta na Dios dje yiu aqui cu a queda na nan responsabilidad.

Un cos ta bon pa majornan pone semper dilanti nan mente y esai ta: cu e yiu mes no a suplica pa e bini na mundo, pero cu el a nace door di amor y ta p'esai tambe ta un derecho grandi di majornan di crié cu e mes amor y abnegacion cu e tata y mama tabata sinti pa otro prome cu el a bini na mundo. No solamente cu e yiu aqui tin derecho riba amor di su majornan, pero tambe e tin derecho riba tur loque nan tin, riba tur nan propiedad, como hasta pa ley e ta nan heredero.

I mescos cu e mucha aqui a nace quizas asina previlegia, dota cu bunitcza, talento, fortuna y riqueza, tanto di parti di su majornan como di parti di naturaleza, asina tambe e por a nace di un famia pobercito y desgraciado, sin p'ariba ni p'abao, sin siquiera ni un cuna pa e drumi aden.

Mescos cu e por a erf tur biennan tanto di su majornan como di naturaleza, asina tambe e por a erf reumatismo, paralisis, invalidez y tur otro enfermedadnan cu nos por pensa di su majornan.

P'esai e momento cu un yiu ta mira luz di bida tin enter un historia relaciona na e aparicion dje criatura aqui.

E ta bini na mundo of mehor dicho e ta hanja den un mundo desconoci como ser desampara, cu tin mester di cuido y percuracion continuamente di su majornan y mescos cu Yiu di bende a bandona su cas paternal un dia pa e cuminza un bida publica, asina tambe ta yega un dia cu cada mucha lo bandona cas di su majornan, e cas camina el a pasa e temporada di su hubentud, ora cu a yega e tempo cu e mes por para riba su pia. I generalmente e tempo aqui ta yega ora cu e hoben of e dama aqui a yega dia di su matrimonio y cu su majornan a entreg'e den man di esun cu lo bira companjero (a) di su bida.

E ora ai e ta drenta e segundo fase di bida, cu tambe ta para skirbi den buki di destino, pasobra cada yiu ta destina un dia pa bandona cas di su majornan pa bai sigui nan mes mision pa asina generacion por sigui generacionnan.

I mescos cu el a bini dia cu el a nace den un mundo desconoci, asina tambe e ta drenta bida matrimonial, cu tambe ta mescos cu un otro mundo desconoci. Den e mundo di prome, e tabatin cuido y percuracion di su majornan, aja e tabata carga, caricia y mima, alimenta te ora cu el a yega na anja di sintir y a scohe su mes destino. I awor aqui den e segundo fase di bida, awor e ta drentando un otro mundo, stranjo berdad, pero alomenos cu e forza y e confianza di amor y cu e sinceridad dje promesa solem, fuera carinjo y amor di e persona quende el a scohe como companjera di su bida lo e hanja e animo pa lucha contra tur obstaculo dje bida nobo aqui.

I pa motibo di tur loque lo bin pasa e yiu aqui den su bida, e majornan tin masha hopi cos di pensa na ora di nacimiento di un yiu.

Tur loque a resta e majornan na haci ta di duna e yiu aqui ehemplonan di mas mehor, conschonan di mas huicioso, pasobra nan sabi cu mundo ta manera un procesion movible cu nunca no ta stop y cu uno mester bini pa otro sigui. No ta existi stopmento.

I p'esai crianza di yiu ta di masha tanto importancia, pasobra e ta sigui continuamente te ora cu mundo caba, pasobra loque bo a sinja bo yiu awe, e ta bin sinja su yiu majan y asina e asunto ta sigui semper bai.

Sinembargo ta depende masha hopi com un major a educa su yiu, pasobra ta di un bon educacion ta depende bo bida di majan.

Den e prome anjanan di un mucha e educacion no ta di asina tanto balor, pasobra e lesnan cu e ta hanja aqui ta simplemente pa formacion di su caracter y direccion di su bida.

Pero e berdadero educacion ta cuminza despues ora cu e muchanan a yega na anja di sintir, cu ta e tempo di vigilancia pa majornan. Aqui e leynan di moral mester ta visto pa e muchanan.

Aqui a yega e deber pa majornan studia ley di naturaleza. Nan mester ta conoci cu organismo di cuerpo humano. Practicamente un mama mester conoce hasta enfermedad di su yiu. E mester ta na altura di organismo dje yiu, pasobra esaqui tambe ta un dje prome exigencianan den cuido di muchanan y cu un major ta pensa cu e mester jama dokter pa cada cos cu un mucha sinti of queha, anto e ta completamente robez.

Ta p'esai e palabra major riba su mes ta di gran nificacion, pasobra un major of un persona cu quier bira major tin di prepara su mes bon prome y no solamente pa munstra carinjo y amor pa su esposo, pero principalmente pa loque practicamente lo ta fruta di matrimonio y produccion di un famia. Un pareja cu no ta pensa primeramente riba esaqui lo bin contra cu hopi dificultad den bida, pasobra e ta bin hanje para dilanti dificultadnan, ora cu e no a pensa esaqui bon di antemano.

I pa no desvia trobe mucho leu foi nos principio cu ta comprension pa un yiu, nos ta bisa atrobe ta majornan su deber di splica nan yiunan tur esaqui prome cu nan drenta of pensa na drenta bida di matrimonio.

I no larga duda cu lo ta masha bon si un mama por jama un dokter pa su yiu, pero no ta tur ora e por y tin major cu no tin e manera di jama un dokter tampoco, pasobra no ta tur major ta mes previlegia.

P'esai ta masha bon cu cada mama of tata haci un estudio di organismo di nan yiu. Hasta tin bukinan especialmente pa famianan, pa cu ora mester pasa cualquier cos repentina cu dokter no ta alcanza na tempo, tanto na e tata, e mama y e yiu, tin medidanan cu por tuma te ora cu un dokter bini y e puntonan aqui ta di gran interes pa un famia.

Ta un idea masha bunita di ultimo temponan cu hopi damas ta pasa examen di Cruz Roja y nos ta aplaudi e plan aqui pasobra e ta di gran importancia den bida, no solamente nan por duna prome auxilio na nan mes famia, pero nan por yuda otronan tambe.

I aunque cu contra nos hubentud nos a bai di yiu na majornan, esaqui ta un lazo cu ta marra hunto cu otro, nos quier bisa na majornan:

Sinja boso yiunan foi den nan cuna di practica dominio y respet pa nan mes y pa otronan. Sinja nan goza di belleza di naturaleza y na qui manera nan por utiliza esaqui mehor. Cria nan di un manera cu nan tin expansion pa nan desarollo fisica, loque tambe ta nifica salud den hubentud, pasobra nan ta hanja desarollo di nan musculonan. Trata pa nan crece hobennan salud, pasobra esaqui ta un dje dotenan di mas precioso cu major por duna su yiu. Duna bo yiunan di comprende cu nan mester ta amable y carinjoso cu tur hende, pero cu nan mester ta alavez serio y cu respet pa nan mes honor. Inculca den nan cu no ta intencion di Dios pa cu nos mester biba pa placernan temporal, pero nos mester biba pa nos bienestar eterno. Sinja nan di sea fuerte contra tur peligro di tentacion y pa nan hui tur ocasion di peligro.

I e lesnan continuo aqui di majornan lo cai manera semia pianta den bon tera y lo nan duna frutanan cu lo alegra curazon di majornan.

Primeramente e hobennan mester bandona cas di nan majornan cu e chemplo di sinceridad y amor cu nan a ricibi di nan majornan.

Majornan, larga e iluminacion di solo di amor, alegria y feliz satisfaccion drenta den boso propio curazonnan y larga su influencia suave y ardiente pasa den enter bo famia di cas.

Abri bo curazon pa bo yiunan, trata nan cu franqueza mescos cu bo quier pa nan trata bo y esaqui lo ocasiona alegria den un bida familiar, pasobra no ta existi na mundo nada mas excelsa cu e confianza cu semper mester existi den majornan y nan yiu.

Quadruplet y nan mama ta bai bon



E quadruplet muhernan den incubator na hospital St. Luke.



E mama, sra. Richard Shuia ta hanja bishita di su suegra.

Te awor e quadruplet, yiunan muher di sr. y sra. Richard H. Shaia, ta sigui famoso na hospital St. Lake na Richmond, Virginia. Doctornan ta optimista pero nan ta bai cu cuidao pa evita cu e babynan no hanja un complicacion di sanger.

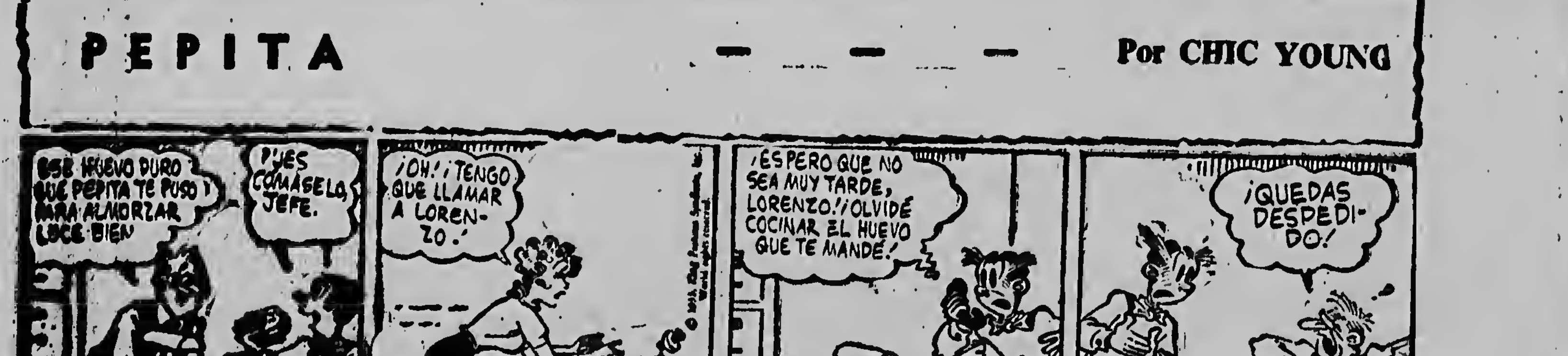
CENTRAL ATOMICO NA SPANJA

Madrid

Muy pronto Spanja lo cuminza cu construccion di su prome central atomico na Bilbao cu un capacidad di tres te cinco mil kilowatt. Principal obheto dje central atomico aqui ta educacion di tecniconan atomico.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Tabata diesdos or di merdia y ora di come, pero na oficina unda Lorenzo ta traha ta muchu leeuw pa e bai come na cas merdia, asina cu e ta hiba su pan pa e come. E jefe tambe ta keda come na oficina. E a bin dal un paseo banda di Lorenzo promer e bai come.

„E webo duro cu bo tin ey ta munstra bon, Lorenzo", e ta bise. „Wel, jefe por tumele si jefe kier e."

Mientras na cas a dal na Pepita su cabez un cos y e a core bai jama na telefoon.

Den su mes e ta bisa: Ahh, mi tin cu jama Lorenzo liher.

Ora e a hanja Lorenzo na telefoon e ta bise: „Mi ta spera cu mi no ta muchu laat. E webo cu mi a dunabo awe mi a lubida di herebele...."

Lorenzo a dal e telefoon sera y a core bai cerca e jefe pa e avisele, pero.... ora e a jega e a hanja e webo plama ariba mesa di e jefe y e jefe ta grita: „Bo tin bo retiro".